

Spelling: Hoe anders?

Neue Regeln für die niederländische Rechtschreibung

Zur beiliegenden Broschüre

Nach jahrelanger Diskussion gibt es fast gleichzeitig für das Deutsche und für das Niederländische neue Rechtschreibregeln, wobei es jeweils um sehr unterschiedliche Bereiche geht, die von der Neuregelung betroffen sind. Für beide Sprachen gilt indes gleichermaßen, daß weiterreichende Vorstellungen der Reformbefürworter von den letztlich entscheidenden politischen Gremien zurechtgestutzt wurden, nicht zuletzt aus Angst vor der Öffentlichkeit, die mit neuen, ungewohnten Wortbildern leicht gegen jede Änderung zu mobilisieren ist. Diese Vorsicht hat freilich wenig genützt, wie die gegenwärtig in Deutschland geführte, angesichts der Geringfügigkeit der Änderungen maßlose, emotionale Debatte beweist.

Auch in den Niederlanden sind die neuen *spellingregels* nicht ohne Emotionen aufgenommen worden, zumal die Umsetzung der Regeln in einer Reihe von Fällen zwischen der neuen offiziellen *Woordenlijst der Nederlandse taal*, dem sogenannten *Groene boekje*, und den großen Wörterbuchverlagen zu unterschiedlichen Ergebnissen geführt hat.

Pro und contra der Reform sind in den aktuellen Medien in Flandern und den Niederlanden ausführlich diskutiert worden, die Debatte hat inzwischen auch ihren Niederschlag in den niederlandistischen Fachzeitschriften gefunden. (Bibliographische Hinweise auf entsprechende Artikel sind u.a. über die regelmäßig in dieser Zeitschrift erscheinende *Zeitschriften-schau* zu ermitteln, die seit neuestem auch im Internet unter der Adresse <http://www.uni-muenster.de/HausDerNiederlande/Fachvereinigung> abgerufen werden kann.)

Angesichts der Tatsache, daß die Mehrzahl der Leserinnen und Leser von *nachbarsprache niederländisch* in der Praxis des Schul-, Volkshochschul- und Universitätsunterrichts als Vermittler der niederländischen Sprache und *Schrift* tätig ist, darf die Information über die am 1. August (Niederlande) bzw. 1. September 1996 (Flandern) für den amtlichen Schriftverkehr und für die Schulen verbindlich gewordene Neuregelung auch in dieser Zeitschrift nicht fehlen. Da die von der *Nederlandse Taalunie* herausgegebene Broschüre *Spelling – Hoe anders?* diese Information in anschaulicher Form knapp und verständlich leistet, hat die Redaktion sich entschlossen, von einem eigenen Beitrag abzusehen und diese Broschüre als Beilage zu diesem Heft allen Beziehern zugänglich zu machen.